

ОГЛАВЛЕНИЕ



Глава 1. Убийство императора	5
Глава 2. Возвращение	16
Глава 3. Жертвоприношение	27
Глава 4. Противостояние	38
Глава 5. Зачарованная жизнь	48
Глава 6. Принцесса-жемчужница	61
Глава 7. Ненависть Сан Цзю	71
Глава 8. Священное сердце	83
Глава 9. Бессмертие	93
Глава 10. Прозрение	105
Глава 11. Пробуждение	116
Глава 12. Изначально глупая затея	127
Глава 13. Ублюдок	137
Глава 14. Шелковые пути	148
Глава 15. Сокровенные ожидания	157
Глава 16. День совершеннолетия	167
Глава 17. Месть	178
Глава 18. Морок	186
Глава 19. Война	198
Глава 20. Убийство	209
Глава 21. Страх, объявший сердце	222

Глава 22. Исчезнувшая	231
Глава 23. «Перемирие»	240
Глава 24. Горячая слеза	249
Глава 25. Ее злость	260
Глава 26. Любимое занятие	269
Глава 27. Проявление симпатии	280
Глава 28. «Ударь меня!»	290
Глава 29. Провокация	300
Глава 30. Быть с тобой	309
Глава 31. Указ о даровании титула	318
Глава 32. Талисман иллюзорной жизни	328
Глава 33. Императрица	345
Глава 34. Божественные шипы	355
Глава 35. Свадебная фата	365
Глава 36. Ненависть	375
Глава 37. Смятение	393
Глава 38. Для кого?.....	403
Глава 39. Духовная сущность	413
Глава 40. Браслеты фучи	423
Глава 41. Смертельный прыжок	433
Глава 42. Волосы в серебре	450
Глава 43. Спустя века	461

ГЛОССАРИЙ

Измерение времени в Древнем Китае	472
Измерения длины и веса в Древнем Китае ...	473
Термины	474
Нечисть	476



УБИЙСТВО ИМПЕРАТОРА

Сусу разглядывала Слезу угасания души на своей ладони. Древний артефакт излучал такой же мягкий и чистый свет, как и его прежний владелец, растворившийся в воздухе всего мгновение назад.

Девушка выглянула из дверей храма: по Бесплодной пустоши пронесся порыв ветра, голубая луна переливалась чарующими оттенками, а над усыпанной костями землей рассеялось золотое сияние печати. Раздался тоскливый вой: это демоны в своих жалких укрытиях ощутили необычные изменения.

Гою¹ промолвил:

— Цзи Цзэ исчезает... Десять тысяч лет он охранял Бесплодную пустошь и заточенных здесь демонов. Силы его на исходе. Поэтому, прежде чем исчезнуть,

¹ Гою — особый вид женских украшений из нефрита в форме полумесяца. (Здесь и далее — прим. пер. и ред.)

мудрец рассеял свою душу, чтобы запечатать это место еще на три года.

Если за это время не извлечь злые кости Таньтай Цзиня, то могущество повелителя демонов пробудится, демоны вырвутся на свободу и мир погрузится в хаос.

Лучик света коснулся руки девушки, и дух-хранитель объяснил:

— Цзи Цзэ хочет вызволить отсюда тебя и ребенка.

Золотое сияние окутало Сусу и спасенного мальчика, затем некая сила мягко оторвала их от земли и вознесла в небо. Печать замерцала, и бесчисленные демоны, словно почувствовав исчезновение божества, бросились к границам пустоши в надежде сбежать. В их числе была и Сы Нью — ее лицо лучилось радостью. Она тоже с нетерпением ждала этой возможности. Однако золотая божественная сила распространилась по пустоши, обездвигив демонов. Лишь Сусу она обхватила бережно. Девушка поднималась все выше и выше, пока не достигла разлома. Сияние окутывало ее, защищая от сильного ветра и вынося из Бесплодной пустоши. Проход в последний раз вспыхнул золотым светом и закрылся.

Сусу с мальчиком оказались на северном склоне Тянь-Шаня, среди белых величественных гор. Несмотря на защиту божества, от падения на заледенелую землю девушка лишилась чувств.

— Очнись, моя госпожа! — позвал Гоую.

Ресницы Сусу задрожали, она открыла глаза и осмотрелась. Рядом на земле лежал мальчик с бледным лицом и сомкнутыми веками. Его руки крепко сжимали край ее одежды.

— На горе дует слишком сильный ветер. Ему нехорошо. Хотя сила Цзи Цзэ защищала вас, он все равно пострадал, — объяснил хранитель.

Сусу помогла ребенку подняться и осмотрела его. Он был очень худеньким и милым, с невинным лицом. Она невольно припомнила другое дитя и провормотала:

- А он намного симпатичнее Таньтай Цзиня в детстве.
- Да уж, — согласился дух.

Девушка вспомнила, с какой невинной улыбкой юный Таньтай Цзинь совершал убийство, и внутренне содрогнулась.

— И все же этот малыш в беде: что-то не так с его телом, раз для защиты создали саркофаг из вод реки Жо¹. Наверняка он попал в пустошь случайно, да к тому же его разбудили, — рассуждал Гоюю. — Но тебе нужно найти Таньтай Цзиня, а что тогда делать с ним?

— Заберу с собой и попробую найти ему приемных родителей.

Хранитель браслета проверил ребенка.

— Упав с высоты, он ушибся. Хорошо, если мы продолжим путь без приключений. Мальчик родился слабым и оказался между небом и землей, а теперь еще и потерял свою магическую поддержку. Не знаю, как долго он протянет.

— Что ж, жизнь — борьба, — грустно прошептала Сусу, потрепав его за щеку.

Если он выживет в ветер и дождь, то станет выносливее многих...

Гоюю мальчик показался смутно знакомым, однако, сколько бы он ни старался припомнить, кого тот ему

¹ Воды Жо — название сказочной реки. По преданию, 12 000 лет назад смертные и боги жили вместе в горах Куньлунь и предок людей — дракон-лошадь — пустил эту реку, чтобы преградить демонам путь. Самая холодная, наполненная энергией инь, она забирала жизненные силы и сулила смерть всем, кто дерзнул войти в ее воды. Название реки переводится как «слабая вода».

напоминает, ничего не получалось. Поэтому очень скоро хранитель нефритового браслета оставил попытки, тем более что из-за долгого бодрствования его духовные силы были на исходе.

— Моя госпожа, мне нужно уснуть и восстановиться, иначе я не смогу вернуть тебя домой, когда придет время, — предупредил он Сусу.

— Хорошо, — согласилась она.

В предгорьях Тянь-Шаня все еще лежал снег. Дрожа от холода, Сусу своей кровью нарисовала талисман и обратила его в большую птицу пэн¹. Затем, подхватив мальчика с земли, уселась на волшебное пернатое создание, которое унесло их прочь от холодного ветра и снега. Однако силы крови Сусу хватило ненадолго, вскоре птица опустилась на землю и исчезла. Дальше пришлось идти пешком по извилистой горной дороге с ребенком на спине. Благо чем ниже спускалась девушка, тем теплее становилось. Вокруг теперь простирались красивейшие места: Сусу проходила мимо горных водопадов и заросших изумрудной травой проталин. Над ними то и дело пролетали стайки шустрых воробьев, а из-за изогнутых ветвей раскидистых кедров выглядывали бельчата с щеками, набитыми орешками.

От долгой ходьбы Сусу совсем взмокла: «В горах так холодно, почему же здесь жарко?»

Малец на ее спине проснулся и открыл глаза. Сусу шумно дышала, с ее лба капал пот, а губы, похожие на лепестки, были ярко-розовыми. Он засмотрелся на профиль девушки. Даже две перехваченные пурпурных лентой шишечки и свисающие вдоль висков длин-

¹ Птица пэн — огромная птица из мифологии Китая, похожая на феникса.

ные пряди выглядели очень мило. Вдруг он вспомнил, как мама говорила, что неприлично мальчику и девочке старше четырех лет сидеть рядом¹, и смущенно убрал руки с ее плеч.

Сусу почувствовала движение за спиной и заботливо спросила:

— Ты проснулся?

— Спасибо, что спасла меня! Тебе, наверное, тяжело. Пусти, я сам пойду, — отозвался мальчик, бросив на нее застенчивый взгляд.

Сусу поставила его на землю. Приглядевшись, она поняла, что худоба и маленький рост ввели ее в заблуждение и мальчик немного старше, чем ей показалось раньше.

— Меня зовут Е Сиу, а тебя? — доброжелательно улыбнулась она.

Поколебавшись мгновение, он ответил:

— Сяо Шань.

Слишком простое имя, чтобы быть настоящим, но Сусу не стала смущать его вопросами. У ребенка в одеянии из шелка нефритового цвета, жившего под защитой льда из бесценных вод Жо, не могло быть подобного имени. Он явно драгоценный отпрыск благородных родителей. Помнится, Гоую говорил, что в смутные времена нежным созданиям не выжить, — вот и для этого юного существа наступило время испытаний.

Спустившись с холма, Сусу растегнула и сбросила плащ, отчего лицо Сяо Шаня покраснело еще больше.

¹ Существует древняя поговорка: «Мальчики и девочки старше четырех рядом не сидят». Это прописано в «Книге обрядов: правилах внутреннего распорядка», конфуцианском сборнике предписаний и нравов.

— Послушай-ка, дружок, твое ледяное убежище растаяло, а я не смогу добыть для тебя воды из реки Жо. Что же нам делать дальше? — решила она заговорить.

Мальчик посмотрел на нее и, опустив голову, спросил:

— А можно мне остаться с тобой?

Сусу удивилась и покачала головой:

— К сожалению, у меня есть срочные дела в Чжоуго, тебе нельзя со мной.

Пальчики Сяо Шаня теребили край ее одежды, глаза покраснели, но он тихо ответил:

— Ясно.

Мальчик прекрасно понимал, что станет обузой.

Если бы он настаивал, Сусу пришлось бы ответить резче, однако Сяо Шань оказался таким послушным, что девушка невольно почувствовала себя виноватой. И все-таки она ни за что на свете не подвергла бы его опасности. Перед ее глазами все еще стояла умоляющая о смерти Пянь Жань и холодный взгляд Таньтай Цзиня. Разве можно вовлекать в этот кошмар ребенка?

Какое-то время они шли молча, пока до них не донеслись чужие шаги и низкие мужские голоса. Незнакомцев было двое.

— Проклятье! Какой же кавардак творится! Армия Чжоуго вот-вот захватит нашу деревню! Если бы я не умел охотиться, помер бы с голоду.

— Говорят, они уже у Юйчжоу. Не знаю, сколько армия Великой Ся сможет продержаться против этих дикарей.

— Ты слышал? В Чжоуго новый император.

— Что? Как?

— Это произошло пару дней назад: императора убил его младший брат. Тело до сих пор висит на берегу Мохэ.

— Мне прежнего императора не жаль: он насылал на неугодных всяких чудищ, калечил простых людей. Может, новый властелин Чжоу-го окажется не таким жестоким, как Таньтай Минлан.

— Новый не лучше! Поймал собственного брата, выколол ему глаза, а потом отрезал от ног по кусочку и скармливал диким собакам. Когда от конечностей остались одни кости, он повесил беднягу к столбу. Тот промучился еще три дня, облепленный мухами, прежде чем преставился. Я слышал, новый заявил, что не взойдет на престол, пока не покончит с Великой Ся.

— А разве Таньтай Минлан не вырастил огромное чудовище? В битве на реке Мохэ его видели — оно было ростом с гору. Даже генерал Е не одолел такую громадину, тогда как младший брат сумел убить его?

Люди просто хотели жить спокойной жизнью. Но очевидно, новый император Чжоу-го оказался безжалостнее прежнего, и принять это было страшно.

— Да кто их разберет, этих чудищ?.. Поди, не кошки и собаки...

Пройдя еще пару шагов, собеседники наткнулись на Сусу с Сяо Шанем и остолбенели. Откуда в лесу взялась такая необыкновенная красавица? Или это не человек, а... Но прежде чем они успели испугаться, девушка громко поприветствовала их и задала мучивший ее вопрос:

— Братья, скажите, а как зовут нового императора Чжоу-го? Не Таньтай Цзинь?

Услышав добродушный тон и поняв, что от нее не веет демоническим соблазном, охотники заметно расслабились, и тот, что был посмелее, ответил:

— Мы не знаем его имени.

Судя по их разговору, Великая Ся переживает не лучшие времена. К тому же Сусу было любопытно, почему

сейчас стоит такая жара. Совсем не похоже на начало третьего месяца, когда она вошла в пустошь.

— Братец охотник, скажи, а какой сейчас месяц?

— Седьмой.

— А что вы делаете в лесу одна с ребенком?

— Я ходила в горы за лекарственными травами, но так и не нашла того, что искала, и заблудилась...

Один из мужчин обеспокоенно предупредил:

— Барышня, у нас тут очень беспокойно: Чжоу-го лезут со всех сторон. Его высочество принц Сюань охраняет ворота. Не ищите никаких трав, спешите домой и, не мешкая, уезжайте с семьей подальше.

Сусу порадовалась, что ей повезло встретить хороших людей, и поблагодарила:

— Спасибо за добрый совет! Мы с братишкой потопимся домой. Но вы сказали, что генерал Е потерпел поражение на реке Мохэ? Как это случилось?

— Покойный император Чжоу-го держал при себе белолобого тигра¹ с выпученными глазами, ростом с небольшой холм. Эта тварь разметала армию генерала Е прежде, чем началось сражение. Воины в страхе разбежались кто куда и проиграли без боя... Крепость на реке Мохэ пала — теперь она в руках неприятеля.

— А сам генерал Е жив? — встревожилась Сусу.

— Я слышал, его раненым принесли с поля боя и он все еще очень плох. Наш принц Сюань остался вместе с войском защищать Юйчжоу.

От таких известий в сердце девушки разлилась тревога. Она была уверена, что пробыла в Бесплодной пустоши всего три дня, а оказалось — три месяца. Види-

¹ Белолобый тигр — персонаж китайского средневекового романа «Возвышение в ранг духов»; ездовое животное одного из небожителей, обладающее сверхъестественной силой.

мо, время там бежит иначе. Пока она отсутствовала, все изменилось к худшему, хорошо лишь, что яд весеннего шелкопряда в ее теле продремал все это время.

«Так, значит, Таньтай Цзинь убил Минлана и столкнулся с армией Великой Ся, которую возглавил принц Сюань. Отец тяжело ранен, старший брат отравлен, второй стал предателем. Какие неутешительные новости! К тому же не успела глазом моргнуть, как наступил седьмой месяц».

Сусу поблагодарила охотников и пошла с Сяо Шанем своей дорогой.

— Спустимся с гор и попрощаемся, — сказала она ему. — Сестрица должна идти в Юйчжоу, а там опасно. Для тебя я найду хорошую семью.

Тот в отчаянии устался себе под ноги. С ним это происходило не в первый раз: сначала незаметно исчез отец, мать изредка навещала сына, потом тоже сказала, что уезжает в далекое место, и больше не вернулась, а теперь и эта девушка покинет его.

Он прошептал:

— Сестрица, я дорожу тобой...

Он привык к расставанию и не знал, сколько еще проживет, его же спасительница не похожа на обычного человека. Видно, ее ждут большие дела, а потому он не должен ей мешать.

Хотя Сусу всей душой рвалась в Юйчжоу, жалкий вид мальчика ранил ее сердце. Она сорвала бамбуковый листок, капнула на него своей кровью¹ и превратила его в изумрудно-зеленую птичку, вспорхнувшую Сяо Шаню на запястье.

¹ В Китае верили, что с помощью капли крови можно установить родство с умершим или с живым. Считалось, что капли крови родственников сливаются воедино после смерти.